

und Schätze fahren lassen; sogar um den Preis des ganzen Vermögens soll man sich selbst erhalten.

आत्मैव ह्यात्मनः सान्नी गतिरात्मा तद्यात्मनः ।

मायमंस्याः स्वमात्मानं नृणां सान्निषमुत्तमम् ॥ ३७०२ ॥

Die Seele ist ja dein Zeuge, die Seele ist auch deine Zuflucht; achte die eigene Seele nicht gering, da sie der beste Zeuge unter den Menschen ist.

आत्मैव ह्यात्मनो मित्रमात्मैव रिपुरात्मनः ।

आत्मैव ह्यात्मनः सान्नी कृतस्याप्यकृतस्य च ॥ ३७०३ ॥

Die eigene Seele ist ja dein Freund, die eigene Seele ist auch dein Feind; die eigene Seele ist ja Zeuge von dem, was du gethan und was du unterlassen hast.

आत्मोत्कर्षं न मार्गेत परेषां परिनिन्द्या ।

स्वगुणैरेव मार्गेत विप्रकर्षं पृथग्जनात् ॥ ३७०४ ॥

Nicht durch das Tadeln Anderer suche man selbst mehr zu gelten als diese; durch eigene Vorzüge strebe man sich über den gemeinen Mann zu erheben.

आदधानः प्रतिदिनं कलाः सम्यञ्जहीरतिः ।

गुणपते प्रविचरञ्छाङ्क इव वर्धते ॥ ३७०५ ॥

Empfängt ein Fürst täglich in gebührender Weise auch nur ein Weniges, so wächst er, wie der in der lichten Hälfte des Monats wandelnde Mond.

आदेयस्य प्रदेयस्य s. zu Spruch 337 im 2ten Theile.

आनाम्य फलितो शाखां पक्वं पक्वं प्रशातयेत् ।

फलार्थो ऽयं समारम्भो लोके पुंसां विपश्चिताम् ॥ ३७०६ ॥

Man neige einen mit Früchten beladenen Ast und pflücke die reifen der Reihe nach ab: so verfahren kluge Menschen in der Welt um zur Frucht zu gelangen.

आनुकूल्येन देवस्य वर्तितव्यं सुखार्थिना ।

दुस्तरं प्रतिकूलं हि प्रतिस्नेत इवाम्भसः ॥ ३७०७ ॥

Wem es um Glück zu thun ist, der muss mit dem Schicksal gehen, da es schwer ist gegen das Schicksal anzukämpfen, wie gegen den Strom des Wassers.

3702) M. 8, 84.

3703) MBH. 11, 80, b. 81, a.

3704) MBH. 12, 10576, b. 10577, a.

3705) KÂM. NĪTIS. 1, 61. c. प्रविचरञ् un-

sere Aenderung für प्रतिचरञ्.

3706) MBH. 1, 5561, b. 5562, a.

3707) HARIV. 11261.